

ТУВЕ ЯНССОН

МУМИ-ТРОЛЬ



ВДЖУНГЛЯХ

Сканировал *Сергей Калабухин* - 2:5016/7

художник Б. Диддоров



В прекрасной северной стране, которая зовётся Финляндией, живёт добрая волшебница... Ах нет, не волшебница, а писательница Туве Янссон. Мы сказали «волшебница» потому что она сочиняет волшебные сказки. Может быть, вы уже читали некоторые из них, например «Муми-тропль и комета»? Или «Шляпа волшебника»?



За свои книги Туве Янссон получила в 1966 году Международную премию имени Ганса-Христиана Андерсена. Эти книги переведены на 18 языков мира, а потому дети разных стран хорошо знакомы со смешным фантазёром Муми-троллем и его друзьями: Сниффом, фрёкен Снорк и её братом, Хемулем и Снусмумриком. Хотите верить, хотите нет, но сам Муми-тролль попросил нас сделать для вас этот диофильм. [5]



...Был конец июля, и в долине, где стоял дом Муми-тролля, царила страшная жара. Устали от зноя деревья, обмелела речка, даже птицы смолкли.



Друзья Муми-тролля стали раздражительными и совсем перессорились.



И тогда Муми-мама придумала: «А не пожить ли вам несколько деньков в гроте у моря?»—«И ночевать там?»—спросил Муми-тролль.—«Конечно».



—Ура,—обрадовался Муми-тролль, и все немедленно отпра-
вились к морю, прихватив с собой пудинг с изюмом, тыквен-
ное пюре и оладьи.



В гроте было прохладно и очень уютно. Посреди песчаного пола поставили керосиновую лампу, и все расселись вокруг. Снусмумрик наигрывал на губной гармонике сумеречные песни. [8]



Под вечер подул ветерок. Над морем сидело красное солнце, и по стенам грота ползли огромные тени.



—«Хотите, я расскажу вам страшную историю?»—предложил Снусмумрик.—«Большую?»—спросил Хемуль.—«Да, примерно, как отсюда до входа»,—и он зажёл керосиновую лампу. Все придвинулись ближе.



—На краю света,—начал Снусмумрик,—стоит высокая гора. Чёрная, как сажа, и гладкая, как шёлк. На вершине горы над бездной стоит дом Волшебника. Без окон и без дверей. [11]



Волшебник покидает дом только по ночам. Верхом на чёрной пантере он разъезжает по свету и собирает в свой плащ рубины.



А утром он прилетает со своей добычей домой. [13]



Рубины грудями навалены у него на полу и вделаны в стены.
А над домом без крыши проплывают облака и отсвечивают
красным.



—«Как, наверное, там красиво!»—мечтательно произнесла
фрёкен Снорк.—Какой счастливый этот Волшебник!» —«И вов-
се нет,—сказал Снусмумрик.—Недавно он потерял свою
волшебную шляпу и с тех пор не может утешиться. Повсюду
ищет её».



— «А-аа... какая она, эта шляпа?» — запинаясь, спросил Снифф. — «Чёрный, блестящий цилиндр», — сказал Снусмумрик. — «Ой!» — ойкнул Муми-тролль.



—«Значит, чёрная шляпа, которую Снифф нашёл этой весной, и есть шляпа Волшебника?»—«Ну да».—От страха Снифф полез скорее прятаться к Хемулю под юбку.



—Сделайте свет поярче!—попросила фрёкен Снорк.—Вы ничего не слышите? Там, снаружи...—Все посмотрели на вход: уж не пантера ли крадётся к ним с Волшебником на спине? 18



—По-моему, нам надо посоветоваться с мамой!—сказал Муми-тролль.—Пойдёмте скорее домой!—И все, подхватив кто корзину с провизией, кто лампу, кто одеяло, кинулись вон из тёмного грота.



А снаружи шуршал тёплый летний дождь. После дневной жары прохладная вода умыла травы, цветы и деревья.



Муми-мама очень обрадовалась дождю. Она ходила по дому ужасно довольная. «Теперь всё пойдёт в рост,—говорила она.—Ах, как хорошо, что полил дождь!



—Вот удача, что я отправила детей в грот. Наконец-то можно прибраться». — Она сгребла в кучу весь мусор и бросила его в корзину. Но это была не мусорная корзина. Это был чёрный цилиндр!



—Да, всё теперь пойдёт в рост!—опять подумала Муми-мама и отправилась в спальню прилечь. Больше всего на свете она любила поспать, когда дождь барабанил по крыше. [23]



Ах, что же она наделала! Пока она спала, весь мусор: палочки, цветочки и корки—пошёл в рост. Ведь попал он в шляпу Волшебника!



Растения расползлись по всему дому. Их побеги и усики взби-
рались по стенам, карабкались по портьерам. С волшебной
быстротой распускались цветы, созревали плоды.



Гибкие стебли вьющегося винограда оплели крыльцо и, словно решёткой, закрыли окна. На крыше распустились финиковые пальмы.



А дома тут и там слышалось: хлоп! хлоп! Это падали на пол созревшие фрукты. Но Муми-мама думала, что это шумит дождь, и, перевернувшись на другой бок, спала себе и спала. [27]



В соседней комнате сидел Муми-папа и писал мемуары: так называются у взрослых воспоминания. Вдруг на его рукопись упала слива и расплылась большущим лиловым пятном. [38]



Муми-папа поднялся было из-за стола, но так и замер на месте: стены и потолок его кабинета были увиты лианами, а дверь заросла густым кустарником.—«Выпустите меня!»—закричал он.



Муми-мама проснулась и протёрла глаза. Вся её комната была украшена белыми цветочками.—«Какая прелесть!—обрадовалась она.—Наверное, это Муми-тролль решил побаловать меня»,



Но, услышав вопли Муми-папы, она вскочила и попыталась открыть дверь. Увы, её усилия были напрасны. Тогда она, наконец, всё поняла: «Охохонюшки! Опять эта шляпа». — И мама опустилась в кресло, обмахиваясь пальмовым листом. [31]



А на дворе под дождём стоял Муми-тролль и с удивлением осматривал высокий зелёный холм, который вырос на месте его родного дома. Прямо на глазах у него распускались диковинные цветы, превращаясь сразу в зрелые плоды.



Один за другим из леса показались друзья Муми-тролля. — «А где дом?» — закричал ещё издали Снифф. — «Он там, внутри, — мрачно произнёс Муми-тролль. — Но нам в него не попасть. Никогда».



Снусмумрик стал с интересом осматривать холм. Он ухватился за крепкий стебель, но тот выскользнул у него из рук, обвился вокруг шляпы и снял её. — «Опять волшебство», — проворчал Снусмумрик.



Тем временем Снифф обежал вокруг дома, нырнул под кусты, скрывавшие веранду, и крикнул оттуда: «Подвальное окошко открыто! Скорее сюда». — Все бросились к окошку. [35]



Из подвала наверх вела лестница. Вдоль неё—о чудо!—выстроились в ряд мандариновые и грушевые деревья.



Из маминой комнаты раздавался глухой стук топора.—«Ма-ма, что ты делаешь?»—крикнул Муми-тролль и кинулся впе-рёд, продираясь сквозь джунгли.



—Вырубаю папу из кабинета,—ответила мама.—Помоги-ка!—
Муми-тролль схватился за топор, и вскоре папа вышел на
свободу.



—«Что вы тут натворили без меня?»—спросил Муми-тролль. —
«Ах, наверное, мы опять оплошали со шляпой,—призналась ма-
ма.—Но посмотри-ка, что я нашла в шкафу,—куст ежевики!» [39]



...Это был необыкновенный вечер. Все решили играть в джунгли. Снифф залез на пальму и бросался оттуда бананами. Было очень весело!



Но как только зажглись первые лучи солнца, зелёные джунгли, украшавшие Муми-дом, стали увядать. Плоды сморщились и попадали на землю, цветы поникли, листья засохли. [41]



Чудесные растения превратились в мусор. Его собрали и вынесли из дому. А во дворе из него сложили большущий костёр. То-то яркое пламя разгорелось!



И если бы в это время над Муми-домом пролетал Волшеб-
ник, он бы решил, что сверкает самый большой рубин на свете. [43]

КОНЕЦ



Сценарий Н. Шерешевской
По мотивам сказочной повести «Шляпа Волшебника»

Редактор Л. Севостьянова

Художественный редактор В. Иванов

© Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1978 г.
101000, Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7
Д-272-78

Сканировал *Сергей Капабухин* - 2:5016/7

